



**AUTO FREY**  
www.auto-frey.com

**NUSSBAUM**

**ALFAIR** 07.03.-09.03.25  
DEINE AUGSBURGER ERLEBNISSESSE WIR SIND DABEI!

Mehrtagesreisen:	Tagesfahrten:
14.03.-16.03. Frühling am Gardasee 385,-	22.02. Pferdeschlittenfahrt b. Michlbauer 89,-
15.03.-19.03. Frühlingserwachen in Opatija 685,-	01.03. Retro Classics in Stuttgart 62,-
15.03.-18.03. Saisonöffnung in Bibione 620,-	01.03. Die Nürnberger Felsenkeller 83,-
16.03.-23.03. Kururlaub in Marienbad 777,-	03.03. Schwäbische Fasnet beim Betz 49,-
28.03.-30.03. Elsaß und Schwarzwald 399,-	05.03. Fahrt z. Fischessen Rothsee & Hilpoltst. 42,-
29.03.-02.04. Sonnentage in Dalmatien 655,-	16.03. "Grease" in Füssen ab 139,-
03.04.-06.04. Der Comer See 599,-	26.04. "Disneys Die Eiskönigin" Stuttgart ab 159,-
06.04.-13.04. Capri, Sorrent & Amalfiküste 1.595,-	26.04. "Disneys Tarzan" in Stuttgart ab 154,-

Nussbaum Reisen Omnibus GmbH & Co. KG  
Ulmer Str. 2 - 86420 Biburg - Tel. 0821/481432 - www.nussbaum-reisen.de - Öffnungszeiten: Mo - Fr 9.00 - 12.00 & 13.00 - 18.00 Uhr

**GOLDHAUS AUGSBURG** **SOFORT BARGELD!**

Ankauf Gold, Silber, Münzen, Zahngold, Zinn, vers. Besteck und Luxusuhren  
☎ 08 21/54 37 68 26

www.GOLDHAUS-AUGSBURG.de  
Fuggerstraße 4-6 · 86150 Augsburg

Mittwoch, 12. Februar 2025

Ausgabe 109/07



JEDEN MITTWOCH:  
WOCHENZEITUNG  
FÜR STADT&LAND

AUGSBURG JOURNAL

# REPORTER

**swa**  
Immer an deiner Seite



## Halb Augsburg lebt allein

Neue Studie belegt: Fuggerstädter deutschlandweit unter den „Single-Top Ten“

Jetzt mit dem neuen **REPORTER-Monatsrätsel**

Gewinnen Sie **8 Europa-Park-Eintrittskarten** im Wert von knapp **600 Euro!**

SEITE 4

4x RÄTSELN - UND GEWINNEN!

Solange du deine Füße unter meinem Tisch hast...“ – ein Spruch, den Eltern ihren Kindern gerne entgegen, wenn diese sich nicht an ihre Regeln halten. Umso unkomplizierter, aber auch einsamer, ist das Leben in einem Single-Haushalt. Davon kann ein großer Teil der Augsburger ein Lied singen. Laut einer aktuellen Studie lebt fast die Hälfte der Fuggerstädter alleine in ihren eigenen vier Wänden. Damit platziert sich unsere Heimatstadt deutschlandweit in den Top 10 eines hochaktuellen Rankings. Das Marktforschungsinstitut GfK untersuchte die Bevölkerungsstrukturdaten von allen 400 deutschen Land- und Stadtkreisen und sieht Augsburg mit

einem Anteil von 49,7 Prozent an Einpersonnen-Haushalten auf Platz 8. Das bedeutet, dass fast jeder zweite Haushalt in der Fuggerstadt von nur einer einzelnen Person bewohnt wird und das bei einer Einwohnerzahl von 301.033 (Stand: 2022). Laut dem Strukturatlas der Stadt Augsburg von 2024 sind die meisten Single-Haushalte im „Lechviertel, östliches Ulrichsviertel“ zu finden. Danach folgen die Innenstadt und das Georgs- und Kreuzviertel. Der Anteil an Single-Haushalten

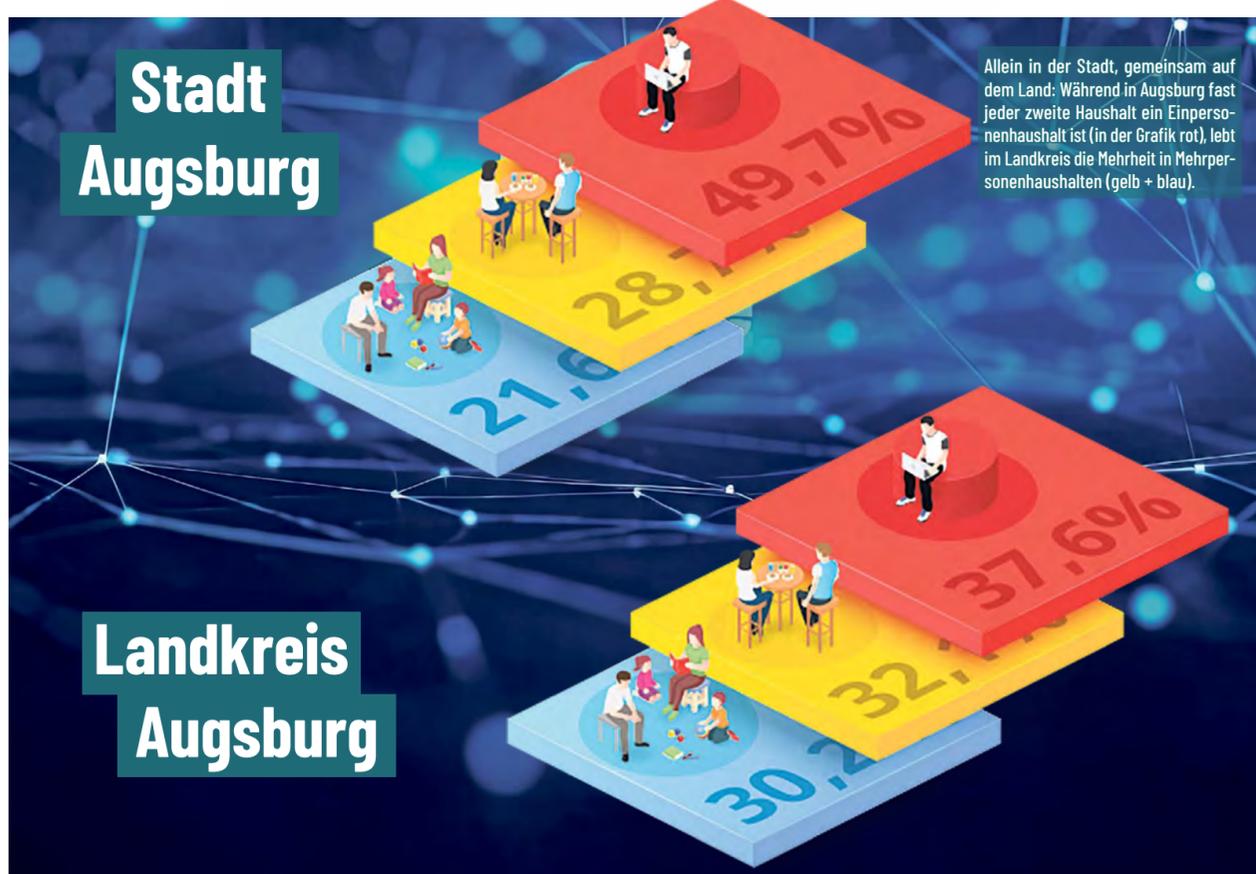
liegt hier in allen genannten Bezirken bei mehr als 66 Prozent. Alleine wohnen bedeutet zwar noch lange nicht, keinen Partner zu haben, doch wer den Valentinstag nicht alleine verbringen möchte, findet die meisten Singles, also Menschen, die nicht nur alleine wohnen, sondern auch nicht vergeben sind, folgerichtig in den bereits genannten Stadtteilen. In Kriegshaber hingegen leben die meisten Mehrpersonnenhaushalte. Wer sich im Landkreis Augsburg

auf die Suche nach einem Partner oder einer Partnerin begibt, hat es vergleichsweise schwerer, hier leben nur 37,6 Prozent alleine. Damit erreicht der Landkreis im Ranking Platz 251. Noch weiter unten folgen Aichach-Friedberg (352.) und Landsberg am Lech (363.). Dass die „Single-Dichte“ in Städten höher ist als auf dem Lande, ist übrigens ein deutschlandweites Phänomen. Erst auf Platz 59 folgt mit dem Vogtlandkreis (Sachsen) der erste Landkreis im Ranking.

Single-Spitzenreiter ist übrigens die Stadt Regensburg. Egal ob Mehrpersonnenhaushalt mit oder ohne Kinder – die ländlichen Gegenden werden von Familien und Wohngemeinschaften bevorzugt. Der Landkreis Augsburg liegt bei Haushalten mit Kindern auf dem 100. Platz mit 30,24 Prozent. Die Stadt Augsburg hingegen landet abgeschlagen auf dem 381. Platz mit 21,6 Prozent. In den „Mit-Kindern-Top Ten“ ist aus der Region lediglich der Landkreis Landsberg auf Platz neun vertreten. Bei al-

len, die noch auf der Suche nach der großen Liebe sind, gibt es allerdings auch eine positive Entwicklung zu vermelden. Bei der Studie aus dem Jahr 2022 waren noch ein Prozent mehr Single-Haushalte in der City zu vermelden, die Fuggerstadt lag damals sogar auf dem fünften Platz. Es finden also immer mehr Menschen zumindest einen Mitbewohner. juni

Wir kaufen **Wohnmobile + Wohnwagen**  
03944-36160  
www.wm-aw.de  
WOHNMOBIL-CENTER  
Am Wasserturm



**HAPPY WEEKEND**

Schwabenhalle Augsburg  
30. April 2025 - 03. Mai 2025

5. EHC **SCHLAGER**  
30.04.2025 Mittwoch  
Mit Gästen: Markus, Martin, Michael, Sebastian & Robin  
**NACHT**  
6 STUNDEN LIVE MUSIK!  
Ross Antony Geler Sturzflug

**die PRINZEN**  
01.05.2025  
SCHWABENHALLE AUGSBURG

FREITAG 02. MAI 2025  
**KARIBISCHE NACHT 2025**  
DJ STEFAN EGGER  
DJ CORRADO  
DJ YANO - KUMA PERCUSSION  
DJ BEN  
SCHWABENHALLE - AUGSBURG

SAMSTAG, 03.05.2025  
**PIETRO LOMBARDI**  
LIVE MIT BAND!  
+ SPECIAL GUEST MIKE SINGER  
VOR-ACT: ORRY JACKSON

powered by: **AUTOHAUS STEBELHOFF** **presse augsburg** **UNTERBARER**

Tickets und Infos unter [www.ehc-happy-weekend.de](http://www.ehc-happy-weekend.de) oder Tel.: 0 82 31 / 9 01 35

**Standpunkt**

**Deine Arbeit – Deine Wahl**

**Ulrike Bahr**

**Liebe Leserinnen und Leser,**

unsere Wirtschaft leidet, hohe Energiepreise, Ukrainekrieg und jetzt Trump mit einem Zollkrieg, der unserer Wirtschaft schaden wird – all dem müssen wir begegnen. Wir müssen Deutschland fit machen mit einem „Made in Germany Bonus“ für Unternehmen, die hier investieren, sichere und moderne Arbeitsplätze schaffen. Wir brauchen einen Deutschlandfonds für die Erneuerung der Straßen, Brücken und digitalen Netze. Dazu wollen wir Spitzenverdiener und –vermögen mehr belasten, um 95% der Arbeitnehmer:innen mehr Netto zu geben und die Konjunktur zu beleben. Weniger Steuern auf Lebensmittel, günstiger Strom, Mindestloohnerhöhung auf 15,-€ helfen uns allen: Das renommierte Leibniz-Zentrum bestätigt: unsere SPD-Rechnung geht auf – es funktioniert!

**Herzlichst**  
Ihre Ulrike Bahr, MdB

**SPD Augsburg**  
im Deutschen Bundestag  
ulrike.bahr@bundestag.de



# Das Turamichele geht für seine Restaurierung auf Reisen



## Das ikonische Augsburger Kunstwerk wird in Friedberger Restaurationswerkstatt erneuert

**Bild links:** Das Turamichele wird von Restauratoren-Team Ruslan Sarkov, Robert Baindl und Axel Wieland vom Podest gehoben, auf dem es seit 1949 stand. **Bild rechts:** Mit Hilfe eines Autokrans wurde das verpackte Turamichele aus dem Perlachturm gehoben, um seine Reise nach Friedberg anzutreten. *Fotos: swa / Thomas Hosemann*

Das fast 500 Jahre alte Turamichele-Fest ist mit seinen historischen Wurzeln eines der ältesten und größten Kinderfeste im Raum Augsburg. Am vergangenen Freitag, 7. Februar, hat die Turamichele-Figurengruppe für ihre Restaurierung die Reise nach Friedberg angetreten. Die Stadtwerke Augsburg (swa), die seit den 1950er Jahren für das Turamichele-Spiel zuständig sind, unterstützen die Gesamtkosten von rund 70.000 Euro für die aufwendige Restaurierung mit 20.000 Euro. Zudem werden die Arbeiten von der **Burkhard und Edith Wollschläger-Stiftung** finanziert. Zuletzt wurde das Turamichele im Jahr 2003 im Auftrag der swa restauriert.

und Teufel beobachtet werden kann. Die Restaurierung erfolgt in mehreren Schritten. „Zuerst reinige ich die Figuren und prüfe, wo Farben und Materialien ausgebessert werden müssen“, erklärt Wieland. „Wichtig dabei ist, herauszufinden, um welche Art von Farben es sich handelt und welche Vergoldungstechnik angewendet wurde. So kann ich diese wieder originalgetreu herstellen. Die Mechanik und das Schienenwerk werden von einem Metallrestaurator erneuert.“ Die Arbeiten sollen voraussichtlich schon vor der Wiedereröffnung des Perlachturms im Jahr 2027 fertiggestellt sein, sodass das Turamichele rechtzeitig wieder an seinen angestammten Platz zurückkehren kann.

Das fast 500 Jahre alte Turamichele-Fest ist mit seinen historischen Wurzeln eines der ältesten und größten Kinderfeste im Raum Augsburg. Am Wochenende rund um den Michaelitag am 29. September schauen Tausende staunende Kinderaugen am Rathausplatz auf den Perlachturm, wenn sich jeweils zur vollen Stunde wie von Zauberhand ein Fenster

öffnet und der Heilige Michael den Teufelsdrachen überwältigt. Der Sieg des Guten über das Böse wird von den Kindern mit dem Zählen der Glockenschläge vom Perlachturm und der gleichzeitigen Stiche des Heiligen Michael gefeiert. Anschließend steigen unzählige Luftballons in den Stadtfarben als Friedensgrüße aus Augsburg in die Welt.

**MICHAEL WÖRLE**  
**HUBERT AIWANGER**  
**DR. FABIAN MEHRING**

**WEITBLICK FÜR AUGSBURG**

FREITAG, 14.02.2025, 18:00 UHR

WEITBLICK, KARL-DRAIS-STR. 4A, 86159 AUGSBURG

**Umbau der Wanne zur Dusche**

**SENIORENGERECHT IN EINEM TAG**

**Wannenaustausch**

Martin Knop · Tel. 08233/7799836  
www.wanne-zur-dusche.com

Ausstellungsbesichtigung nach Terminabsprache!

**Aus der Mitte**

**Einladung zu unserem Frühjahrsempfang**

**Augsburg im Wandel - Chancen und Risiken der künstlichen Intelligenz, die unser Arbeitsumfeld der Zukunft beeinflussen werden.**

**Gastredner:**  
Prof. Dr. Dr. h.c.  
Gordon Thomas Rohrmair

**Freitag, 14. März 2025**  
**18.30 Uhr**  
**Westhouse Augsburg**

Anmeldungen:  
fraktion@buergerliche-mitte-augsburg.de

**Bürgerliche Mitte**  
FRAKTION IM AUGSBURGER STADTRAT  
Freie Wähler · FDP · Pro Augsburg

**CSU vor Ort: Freiwilligen Feuerwehr Lechhausen**

Die Freiwillige Feuerwehr (FF) Lechhausen spielt eine entscheidende Rolle im Brand- und Katastrophenschutz des Stadtteils Lechhausen und ist auch, wie alle Freiwilligen Feuerwehren und die Berufsfeuerwehr, wichtiger Bestandteil der Sicherheitsarchitektur der Stadt Augsburg. Derzeit ist sie noch provisorisch in der Berufsfeuerwache untergebracht. Mit dem Einsatz der Drohnentechnologie sowie der Einbindung in den Feuerwehrdienst der Berufsfeuerwache ist eine grundlegende Einsatzbereitschaft der FF Lechhausen sichergestellt. Der Weg für die Herrichtung eines Gerätehauses ist finanziell gestellt, wird aber noch etwas Zeit in Anspruch nehmen. Die CSU-Fraktion hat deshalb bei der Stadtverwaltung eine zeitnahe Prüfung beantragt, ob die Unterbringung der FF Lechhausen in der ehemaligen Polizeinspektion (PI) Ost in der Blücherstraße 11 möglich ist, bis ein festes Gerätehaus für die Feuerwehr zur Verfügung steht. Um eine kurzfristige, aber zweckmäßige Lösung zu schaffen, ist die ehemalige PI Ost eine ideale Übergangslösung für die FF Lechhausen, die alle Belange berücksichtigt und kaum Kosten auslösen dürfte. Die Nutzung bringt klare Vorteile für die Einsatzfähigkeit der Feuerwehr, die Stadtgesellschaft und den Stadtteil Lechhausen!

**Ihr Horst Hinterbrandler**  
Stadtrat

**CSU**  
FRAKTION IM AUGSBURGER RATHAUS

**BÜRGERGELD:**

**Berlin belohnt die FAULEN!**

Anton Steinböck  
...aus Liebe zur Heimat

**vhs Augsburg**  
Volkshochschule

**Gesundheitswoche**

Schnuppern Sie **kostenlos** in unser Gesundheitsprogramm

**17. bis 21. Februar 2025**

Info und Anmeldung über den QR-Code:

Tel.: 0821/50265-55  
www.vhs-augsburg.de

AUGSBURG JOURNAL

**REPORTER**

**IMPRESSUM**

**HERAUSGEBER**  
Walter Kurt Schillfarth  
Anja Marks-Schillfarth

**Geschäftsführerin**  
Anja Marks-Schillfarth

**CHEFREDAKTEUR**  
Marc Kampmann (V.i.S.d.P.)

**REDAKTION**  
Julia Greif, Johannes Kaiser, Michael Siegel

**MARKETING**  
Andreas Bouloubassis, Harald Schnelzer, Alex Hagl, Margit Birk, Cornelia Klaus

**GRAFIK**  
Stefanie Lechner, Marina Stebelska, Tina Billy

**ONLINE**  
Julia Nieschwietz

**VERWALTUNG**  
Melanie Römmelt  
verwaltung@augsbjourn.de

**AJ VERLAGS GMBH**  
Provinstraße 52, V5\_1  
86153 Augsburg · 08 21/34 774-20

**DRUCK** Presse-Druck- und Verlags GmbH, Augsburg

AUGSBURG JOURNAL

**REPORTER**

AUGSBURG-JOURNAL.DE

**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**  
Beraten - Dienen - Helfen

**Erd-/Feuer-/Berg-/Diamant-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen und sämtliche Steinmetzarbeiten.**

Persönliche Betreuung und Hausbesuche. Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledigen wir Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Göggingen**  
Telefon 0821 / 9 29 98

**Stappach**  
Telefon 0821 / 48 10 36

**Diedorf-Anhausen**  
Tel.: 08238 / 2776

info@bestattungshilfe.de  
www.bestattungshilfe.de

**Rätselspaß: SUDOKU - normal und spezial** LÖSUNGEN S. 9

3			9					
6	7				2	4		
	2			8				
7			8		2			
			6		1	4		
	3	5		9		8	6	
		2	3	1			9	
			4					
9						6		

4			7			3	2	
1							8	
			4			1		
	8	3						5
			1	6				
			5		6			
	2							7

**Sudoku-Rätsel** kennt jeder. In allen neun Feldern sowie senkrecht und waagrecht müssen jeweils die Zahlen 1 bis 9 unterkommen. Neben dem Standard-Sudoku (ganz links) präsentieren wir jeweils ein Spezialrätsel, diesmal ein „Gerade-Ungerade-Sudoku“. Hier sind alle Felder für gerade Zahlen grau unterlegt.

# Vorsicht vor Spontankauf: Ein junger Hund kostet schnell über 20.000 Euro

## Tierheim-Expertinnen warnen vor Online-Tierhandel und illegalem Welpenkauf



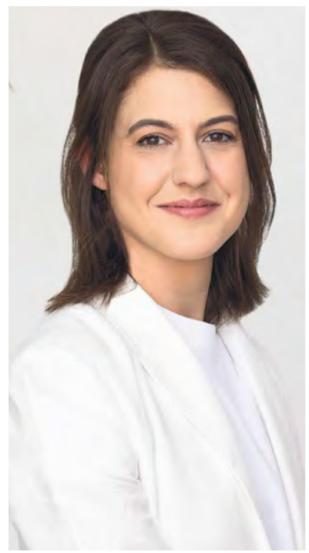
Natalie Gauggel – hier mit Vierbeiner Cosmo – kümmert sich im Augsburger Tierheim besonders um Hunde.  
Fotos: Tierschutzverein

nerell“, so heißt es, „gibt es keine Hunderasse, die anspruchslos ist.“ Jeder Hund müsse versorgt werden, brauche Auslauf und Bewegung. Gerade Junghunde und Welpen seien eher anstrengend und brauchten viel Zuwendung und Aufmerksamkeit. „Man sollte sich nur für einen Hund entscheiden, wenn man sich um ihn sorgen kann und ausreichend Ressourcen hat, sei es finanziell, zeitlich oder auch, dass man Freunde, Bekannte, Nachbarn hat, die sich um den Hund kümmern, wenn man erkrankt oder in den Urlaub fahren möchte“, raten Tierschutzvereins-Geschäftsführerin **Lara Hammer** und Tierpflegerin **Natalie Gauggel**. Weniger anspruchsvoll seien beispielsweise ältere Hunde – aus dem Tierheim – sie sind meistens schon etwas ruhiger.

Und wie komme ich nun auf den Hund, vor allem, wenn es eine bestimmte Rasse oder ein Jungtier sein soll? „Als Erstes sollte man im ansässigen Tierheim nachfragen.“ Ein Rat, der aus dem Munde von Hammer und Gauggel nicht wundert. Denn: „Auch dort gibt es oftmals Modehunderassen und Welpen.“ Auf der Website des Tierheims kann man sich über die zur Adoption stehenden Tiere informieren. Und am Wochenende kann man auch zu den Besuchszeiten vorbeikommen und sich die Hunde im Tierheim anschauen. Tierheime stünden miteinander in Kontakt und wüssten, was anderenorts zu haben ist. „Sollte man dort nicht fündig werden, dann sollte man zuverlässige Züchter aufsuchen, die beim Züchterverband „Verband für das deutsche Hundewesen“ (VDH) eingetragen sind. Eingetragene Züchter müssen verschiedenen Erfordernissen gerecht werden, beispielsweise müssen die Elterntiere gesund sein. Auf keinen Fall sollte man laut der Tierschützerinnen „einfach so im Internet einen Hund kaufen oder bei einem Händler



Neben Katzen, Kaninchen, Vögeln und vielen anderen Tieren warten im Augsburger Tierheim auch mehr oder wenige viele Hunde – junge und ältere – auf ein gutes neues Zuhause mit fürsorglichem Frauchen und Herrchen.  
Foto: Archiv



Tierschutzvereins-Geschäftsführerin Lara Hammer.

**D**ass es mehr auf das Wesen des Tieres ankommt als darauf, dass die Rasse eines Hundes gerade in Mode ist, das wissen Leser dieser Zeitung seit Kurzem von Expertinnen des Augsburger Tierschutzvereins. Diese Woche dreht sich unser Bericht darum, wo und wie man richtig „auf den Hund kommt“, ohne an einen „Rosstäuscher“ zu geraten.

Auf Kosten von bis zu 20.000 Euro kann kommen, wer das Glück hat, 14 Jahre mit seinem geliebten Hund zusammenzuleben – so hat es der Tierschutzbund hochgerechnet. Aber lässt sich nicht der eine oder andere Euro sparen, wenn ich einen gaaaanz anspruchslosen Hund anschaffe und mir diesen beim Billighändler im Internet kaufe? Man ahnt es, die Expertinnen des Tierschutzvereins warnen vor solchen Überlegungen. „Ge-

### MODEHUNDE UND WELPEN AUCH IM TIERHEIM

oder einer Privatperson.“ Generell müsse man bei einem Hundekauf Zeit und Geduld mitbringen. Bei einem zuverlässigen Züchter müsse man sich bis auf ein Jahr Wartezeit einstellen. Der Tierschutzverein spreche sich klar gegen den Online-Tierhandel sowie gegen illegalen Welpenhandel aus.

Nur überschlägig lasse sich die Frage beantworten, was ein Hund kostet – was bei weitem nicht nur daran liegt, dass ein kleineres Tier weniger Futter braucht als ein großes. Erstmal der Kauf: Ein Hund aus dem Tierheim kostet laut Lara Hammer zwischen 300 bis 500 Euro. Wie bei einem Züchter wird der Hund geimpft, gechippt und entwurmt vermitelt. Bei einem seriösen Züchter liege der Kaufpreis für einen Hund zwischen 900 bis 2000

Euro. Das sei ein fairer Kaufpreis, denn Züchter steckten viel Arbeit rein, etwa acht Wochen ihrer Zeit und übernehmen beispielsweise die Untersuchung der Elterntiere, den Impfausweis und anderes mehr.

Ähnlich das Bild bei den laufenden Kosten: Auch hier könne man nicht pauschalisieren, da es auf die Hunderasse, die Hundegröße, den Gesundheitszustand des Hundes und anderes ankommt. Der Deutsche Tierschutzbund kalkuliert beispielsweise für einen 14-jährigen mittelgroßen, nicht gelisteten Hund mindestens 17.500 bis 20.000 Euro Gesamtkosten. Schließlich die Frage, welche Voraussetzungen man als Mensch mitbringen sollte, um „Herrchen“ oder „Frauchen“ zu werden: Laut Tierschutzvereins-Expertinnen gebe es keine allgemeinen

### DIE HUND-MENSCH-SOZIALITÄT

Ansprüche, wie beispielsweise eine Altersbegrenzung des Menschen. Neue Hundebesitzer müssten auch nicht zwangsweise einen Garten haben. Das sei individuell vom Hund abhängig, ob er mehr oder weniger Ausweichmöglichkeiten brauche. Tendenziell könne jeder Mensch einen Hund adoptieren; das hängt allein von den Umständen ab, wie das Umfeld, also Familie und Nachbarschaft, Zeit und Verständnis für den Hund bzw. die Hunderasse ist. Entscheidend sei die Hund-Mensch-Sozialität. Jeder Mensch könne im Tierheim fündig werden. Wenn nicht beim ersten Mal, dann ja vielleicht auf den zweiten oder dritten Anlauf. Die Suche könne etwas dauern, bis Hund und Herrchen zusammenpassen; man brauche Zeit und Geduld. si



## NUR SOLANGE VORRAT REICHT

### MEGA-ANGEBOT - OHNE ANZAHLUNG!

**BIG DEAL GESCHENKT!**  
6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
2 Inspektionen<sup>2)</sup>

#### DER NEUE FIAT 600 HYBRID „SONDEREDITION“

Mildhybrid, 74 kW (100 PS), Neuwagen **TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE:**  
Navigations- und Infotainmentsystem, Klimaautomatik, Rückfahrkamera, LED-Licht und vieles mehr...

JETZT AB **OHNE ANZAHLUNG!** **135 €** MTL. LEASEN<sup>3)</sup>

1) Händlerriegengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.haas.de/händlerriegengarantie](http://www.haas.de/händlerriegengarantie).eu oder bei uns. 2) Zwei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Laufzeit 24 Monate, Laufleistung 5.000 km/Jahr, zzgl. 995,- € Frachtkosten. Ein Kilometerleasing-Angebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Abb ist Symbolfoto mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung. Irrtümer, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.

**Fiat 600 MHEV: Kraftstoffverbrauch komb. 4,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 109 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse C.**

**JETZT NUR BEI IHREM NEUEN FIAT-PARTNER IN AUGSBURG:**

**HAAAS** AUGSBURG · Gögginger Strasse 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0  
fiat-haas.de  
Georg Haas GmbH & Co. KG

• Drei Gedanken zu ...

Das Turamichele geht auf Reisen

Das Turamichele ist für viele Augsburgerinnen und Augsburger eine echte Herzenssache - auch für mich. In der letzten Woche ist es aus seinem Zuhause im Perlachturm ausgezogen. Gut verpackt schwebte das Turamichele an einem Kran aus seinem Fenster. Unten angekommen durfte ich noch einen Blick in seine Reisebehaugung werfen und es gebührend verabschieden, bevor es nun für einige Zeit einen kleinen Ausflug macht. Drei Gedanken dazu.



Von OB Eva Weber

Renovierung des Perlachturms

Dass das Turamichele in dieser Woche ausziehen musste, liegt an der voranschreitenden Sanierung des Perlachturms. Im Frühjahr 2025 beginnt die Hauptmaßnahme der Sanierungsarbeiten. Im Mai wird die Turmzwiebel dann demontiert und vom Dach gehoben. Im Jahr 2027 wird das Wahrzeichen im Herzen von Augsburg wieder zugänglich sein. Das Turamichele macht in der Zwischenzeit eine kleine Reise nach Friedberg. Dort wird es in einer Fachwerkstatt restauriert. Auch die Mechanik und das Schienenwerk, durch die das Turamichele zum Leben erweckt werden kann, werden auf den neuesten Stand gebracht. Sobald das Turamichele wieder einzugsbereit ist, kommt es zurück in seine Wohnung im Perlachturm.

Das Turamichele-Fest

Jedes Jahr feiern wir unser Turamichele rund um den Michaelitag am 29. September, eine echte Augsburger Tradition mit historischen Wurzeln. Das Augsburger Turamichele-Fest ist eines der ältesten Kinderfeste in Deutschland, fast 500 Jahre alt. Der erste gesicherte Nachweis stammt aus dem Jahr 1526. Aber woher kommt es, dass wir dem Turamichele zu Ehren am Michaelitag feiern? Einer Sage nach verjagte der Erzengel Michael vor langer Zeit einen Drachen aus den Augsburger Wäldern. Er wurde aber auch in der Bibel erwähnt. In Form eines bösen Drachen soll er den Teufel aus dem Himmel vertrieben haben. Über die Jahre entwickelte sich der Gedenktag zu einem großen Markt und gewann noch an Beliebtheit, als Elias Holl Holzfiguren von Erzengel Michael und dem Teufel bauen ließ, die stündlich aus dem Perlachturm kamen. Nachdem sich das Turamichele zurzeit schön macht, kann es leider in diesem Jahr nicht wie gewohnt auftreten und seinen Kampf gegen das Böse bestreiten. Aus diesem Grund arbeiten wir im Moment gemeinsam mit allen beteiligten Akteuren an einer alternativen Lösung und werden Sie informieren, sobald eine Entscheidung getroffen wurde.

Tradition mit Friedensbotschaft

Zur Tradition Turamichele-Fest gehört auch, dass wir gemeinsam zur vollen Stunde die Glockenschläge zählen, wenn das Turamichele den Teufel besiegt. Anschließend steigen Friedensgrüße in Form von Ballons in den Augsburger Farben in den Himmel, das ist jedes Mal ein beeindruckendes Bild. Der Sieg des Guten über das Böse, unzählige Friedensbotschaften von kleinen und großen Augsburgerinnen und Augsburger - ein wunderbares Zeichen für die Friedensstadt Augsburg.

Bis nächste Woche! Ihre Eva Weber

... heute von

Johannes Kaiser Redakteur



★ FC Augsburg - RB Leipzig, Freitag 20:30 Uhr

Wer am Valentinstag noch kein Date hat und sich für Fußball interessiert, für den gibt es ein Alternativprogramm. Der FC Augsburg spielt zu Hause gegen den Traditionsliebhaber-Club, dem seit Jahresbeginn auch Jürgen Klopp angehört.

★ Big Ski Cup, 23. Februar 2025

Advertisement for Ski+Snowboard Cup featuring a graphic with skis, goggles, and text: 'Ski+Snowboard CUP', 'Spaß mit Familie und Freunden', 'Sonntag 23. Februar in Grasgehren Hörnleifte', 'Anmeldung: BIGskicup@arge-goeggingen.de', 'www.arge-goeggingen.de/BIGskicup-2025'.

Die ideale Wahlsonntagsbeschäftigung für Briefwählerinnen und Briefwähler! Am 23. Februar findet in diesem Jahr der traditionelle Augsburger Ski+Snowboard Cup statt. 25 Euro kostet die Busfahrt für Erwachsene, 15 Euro für alle unter 18.

Abfahrt ist um 6.30 Uhr an der Anton-Bezler-Sporthalle in Göggingen.

Für alle, die am Cup teilnehmen wollen, fällt zusätzlich eine Startgebühr von 6 Euro für Erwachsene bzw. 5 Euro (Schüler und Jugendliche) an.

Der Big Ski Cup startet um 10:15 bei den Hörnleiften in Grasgehren. Noch sind Plätze frei. Anmelden einfach mit Angabe von Name, Jahrgang, Ski oder Snowboard und Adressdaten per Mail an BIGskicup@arge-goeggingen.de

Nr. 1



Die Panther spielen am Sonntag, 16. Februar 2025 um 16:30 Uhr gegen Mannheim

„Kämpfen und siegen“

Das Saisonfinale steht an und die Augsburger Panther brauchen dabei jeden Punkt. Dank der Aufholjagd vor der Pause ist man zwar wieder nahe dran am Klassenerhalt, sicher ist aber noch lange nichts.

NEU im AJ-REPORTER:

Monatsrätsel lösen und tolle Gewinne absahnen!

Crossword puzzle grid with clues and a central image of Europa-Park celebrating its 50th anniversary. Clues include: 'Haltevorrichtung', 'warme Quelle', 'Festival für Augsburger Lyriker im Frühjahr', 'Krankheitserreger', 'Höll, Unrat', 'Alternativname für Augsburg', 'zustellen', 'Pfeifton', 'Kraftmaschine im Kfz', '1912 gesunkenes Schiff', 'Augenblick', 'Film- und Fernsehgenre', 'Teil der Kopffront', 'scheues Waldtier', 'anerkennde Worte', 'Bezahlung in freien Berufen', 'Luttrübung', 'vorderer Teil des Schiffes', 'Blätterkleid der Bäume'.

Mit sieben Freunden in den Europa-Park.

Gewinnen Sie für sich und sieben Ihrer Freunde Ehren-Eintrittskarten im Wert von knapp 600,00 Euro für den Europa-Park mit seinen 17 europäischen Themenbereichen und über 100 Attraktionen!

Lösen Sie dazu unser neues Rätsel, sammeln die richtigen Wörter und senden Sie uns den finalen Lösungssatz bis 3. März 2025 an:

info@augsbουργournal.de

Der glückliche Gewinner erklärt sich mit der Teilnahme dazu bereit, dass sein Foto veröffentlicht wird. Eine Bar-Auszahlung der Eintrittskarten ist ausgeschlossen.

LÖSUNGSWORT IN DIESER WOCHE:

Word grid with 7 numbered boxes: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7

Dieses Wort ist der zweite Teil der Lösung, die aus vier Worten besteht. Die weiteren Wörter erräteln Sie bitte in den folgenden zwei Ausgaben des AJ-REPORTERS.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß und Erfolg!

Der Europa-Park wird in diesem Jahr 50 Jahre alt und alle Gäste feiern die komplette Jubiläumssaison mit. Die 17 europäischen Themenbereiche laden zu einer atemberaubenden Reise über den Kontinent ein. Mit über 100 Attraktionen und Shows, landestypischer Architektur und authentischer Küche ist Deutschlands größter Freizeitpark das ideale Ausflugsziel für die ganze Familie. In direkter Nachbarschaft befindet sich mit Rulantica außerdem eine einzigartige Wasserwelt, die zu jeder Jahreszeit fantastischen Wasserspaß im Innen- und Außenbereich bietet. www.europapark.de

Der Lösungssatz unseres Monatsrätsels von Januar von Nussbaum Reisen lautet: Entspannt reisen mit Nussbaum. Wir gratulieren Frau Elke Goldstein (aus Stadtbergen), die die Reise an den Gardasee gewonnen hat.

# Narren-Treffen auf dem Rathausplatz

Das große Narrentreiben von Under oiner Kapp – UOK wird vom 1. bis 4. März auf den Augsburger Rathausplatz locken. Von 11 bis circa 20 Uhr sorgt die schwäbische Faschingsvereinigung, bestehend aus den fünf Vereinen Augspurgia, CCK Fantasia Königsbrunn, dem Faschings- und Freizeitclub Augsburg FFC, der Lechana und der Narrnesia wieder für ein buntes Programm.

„Auch die Kindergarden der UOK-Vereine zeigen ihre Shows“, freut sich UOK-Präsidentin **Marion Buk-Kluger**, die zudem gespannt ist auf weitere Showauftritte befreundeter Garden und deren Prinzenpaare. Am Rosenmontag, 3. März, wird auch wieder der Gaudiwurm, der Faschingsumzug für Kinder und Jugendliche ab 11.33 Uhr auf dem Rathausplatz starten. In Zusammenarbeit mit der Stadt Augsburg, dem Stadtjugendring, Sozialreferent **Martin Schenkelberg**, dem Jugendamt, Stadträtin **Melitta Melitta Hippke** sowie der Hollaria führt UOK diesen



durch. „Außerdem gibt es im Anschluss die Kinder-Mitmach-Konzertparty mit Annalena und Janina von der DONIKKL Crew. Zum dritten Mal ist der Rathausplatz am Rosenmontag komplett in Kinderhand. Diese Tradition leben wir gerne und hoffentlich viele weitere Jahre.“

Die Tollitäten der einzelnen UOK-Vereine präsentieren mit ihren Mannschaften vier Tage lang schwungvolle Showprogramme, die sie in den letzten Monaten

einstudiert haben. Unter anderem darf man sich freuen auf:

Augspurgia's „Descendants“, „Im Licht der Legenden“ vom

CCK, den „FFC Party-Express“, das „Lechana 2025 - Monopoly“ und „Mysteria - das Reich hinter der magischen Tür“ der Narrnesia.

## Faschings-Termine

### Narrnesia

**27. Februar:** Narrnesia Faschingsparty am Weiberfasching, Ü18, Beginn 20.30 Uhr, Stadthalle Neusäß, Ticketverkauf über Stadt Neusäß.

### Lechana

**28. Februar:** Die große Lech-Au Party, 19 Uhr, Rathausplatz Gersthofen, Eintritt frei.  
**2. März:** Lechana „Tanz um den Narrenbaum“, 13.30 Uhr, Rathausplatz Gersthofen, Eintritt frei.

### FFC

**3. März:** FFC-Showabend am Rosenmontag, Einlass 19 Uhr, Beginn 20 Uhr, Im Hubertushof, Eintritt 16 Euro.

### CCK Fantasia

**22. Februar:** Faschingsball, Einlass 18 Uhr, Gemeindezentrum St. Johannes, Eintritt 19,50 Euro.

**3. März:** Rosenmontagsparty, Einlass 18 Uhr, Bobs Fast and Slowfood Haunstetten, Eintritt 13 Euro.

### Faschingsumzüge

**23. Februar:** Faschingsumzug in der Firnhaberau, Aufstellung beim Martin-Gomm-Weg um 13.30 Uhr.

**1. März:** 3. Gersthofer Kinderfaschingsumzug, Zugbeginn 14 Uhr, danach Programm am Rathausplatz Gersthofen, Eintritt frei.

**35. Hollaria Faschingsgala**  
*Gustl-Merkle-Ball*  
**TEAM 5 ÜNF**  
Kinder- und Jugendgarden  
**Hollaria Showtanz**  
Moderation: Michi Wagner  
**UNITED**  
**28. Februar 2025**  
Einlass 19 Uhr - Beginn 20 Uhr  
**Kongress am Park**  
Infos & Tickets:  
[www.hollaria.de](http://www.hollaria.de)  
QR-Code  
*Glamour Show Night 2025*

**Ob's warm,  
ob's kalt,  
in jedem Fall  
viel Narren  
gibt's im  
Karneval!**

Eine tolle Faschingsaison  
wünscht  
**Melitta Hippke**  
Stadträtin/Bezirksrätin  
Bündnis 90/Die Grünen

**Infrastruktur stärken!**  
**Standort erhalten!**

**Anton Steinböck**  
**BAYERNPARTEI**

Lassen Sie sich überraschen ...  
... von unseren vielseitigen Angeboten

**Jetzt anmelden!**  
Die Programme liegen an den bekanntesten Auslagestellen zur Abholung bereit.

**KLEIN PRIVAT FREUNDLICH**

**DER PERFEKTE WEG ZUM MITTLEREN BILDUNGSABSCHLUSS**

**Einstieg in Klasse 6 oder 10**  
Nachmittag der offenen Tür  
Freitag, 21. Februar • 17 Uhr

Sanderstr. 75 • [frenzelschule-augsburg.de](http://frenzelschule-augsburg.de)  
**MEINE SCHULE IN AUX!**

# 5.000 Euro für den guten Zweck

## 3A Wassertechnik spendet für mehr Lebensfreude im Alter

Die Augsburger 3A Wassertechnik setzt nicht nur auf innovative Wassertechnologie, sondern auch auf soziales Engagement: Das Unternehmen spendete 5.000 Euro an die gemeinnützige Organisation „Augsburger Minuten“, die sich für mehr Lebensfreude im Alter einsetzt.

„Es war uns ein besonderes Anliegen, die ‚Augsburger Minuten‘ zu unterstützen“, betont Geschäftsleiterin **Gila Pesel-Glandorf**. Die Initiative, gegründet von **Petra Adrianowitsch**, **Ulrich Kubak** und **Matthias Riedle**, ermöglicht älteren Menschen durch Begegnungen und gemeinsame Erlebnisse ein aktives und bereicherndes Leben.

Statt Weihnachtsgeschenke an Kunden zu verteilen, setzt 3A Wassertechnik bereits seit Jahren auf Spenden für soziale Projekte. Als Teil der Berding Beton Unternehmensgruppe unterstreicht das Unternehmen damit seine

**BEWEGT.**  
[www.3a-wassertechnik.de](http://www.3a-wassertechnik.de)

**3A-ABSCHIED-TECHNIK: PERFEKTION IM DETAIL**

**3A WASSERT**

Spendenscheck  
Augsburger Minuten  
€ 5.000,-  
3A WASSERTECHNIK November 2024

3A-Wassertechnik-Inhaberin Gila Pesel-Glandorf (re.) übergibt die 5.000 Euro-Spende an Petra Adrianowitsch von den Augsburger Minuten.

Werte: Nachhaltigkeit, Verantwortung und gesellschaftlichen Zusammenhalt.

Ein Symbol für dieses Engagement ist das Papierschiff, das

seit über 30 Jahren Teil der Unternehmensidentität ist.

„Es steht für Kreativität, Leichtigkeit und die Kraft, Brücken zwischen Menschen zu

schlagen“, so Pesel-Glandorf. Mit der Spende setzt 3A Wassertechnik ein Zeichen für Solidarität – und für die Bedeutung jedes Augenblicks im Alter.

„Ort der Begegnung“ als Herzensangelegenheit

Dasing wächst und investiert auf hohem Niveau. Das neue Verwaltungsgebäude steht vor seiner Fertigstellung und schon nimmt ein weiterer Baustein im Zentrum den Betrieb auf.

Das Anwesen kann auf eine lange Historie zurückblicken, die vermutlich bis in die Zeit vor dem 30-Jährigen Krieg zurückreicht. Durch seine Lage an der Landstraße Augsburg – Regensburg war es eine stets gut besuchte Einkehr- und Übernachtungsmöglichkeit für Reisende.

Medas ergänzt die neue Dasinger Mitte



sing, eine allgemeinärztliche Gemeinschaftspraxis und eine Tagespflegeeinrichtung. Ferner entstanden im nördlichen Trakt zwölf hochwertig ausgestattete Wohnungen mit Gärten, Balkonen oder Dachterrassen.

schaftspraxis nebenan stehen drei Ärztinnen und ein männlicher Kollege dem Patienten mit Rat und Tat zur Seite. „Wir alle sind Hausärzte aus Leidenschaft“, so Dr. Sonja Murnauer.

Augsburger Diako, ist Internistin und ebenfalls Palliativ-Ärztin. Eine Besonderheit der Praxis: Alle Ärzte stehen auch für Hausbesuche zur Verfügung.

Im ersten Stock bietet die Tagespflege Dasing (ein gemeinsames Projekt der CCM ambulanten Pflegedienst Augsburg GmbH und der White Nights Holding GmbH) Platz für 26 Tagespflege-Gäste, die unter der Aufsicht von Pflegekräften nicht nur gemeinsam essen, sondern sich dabei auch ausreichend selbst mit einbringen sollen.

Neben gemeinsamen Aktivitäten steht das Leben in Gemeinschaft sowie das Fördern und Erhalten der körperlichen und geistigen Fähigkeiten unter dem Motto „gemeinsam statt einsam“ im Vordergrund.



Bürgermeister Andreas Wiesner, Hubert Ströbel, Alexander Richter, Daniel Zindler, Alexander Ihle, Dr. Sonja Murnauer, Lina Ihle, Dr. Roland Eberstein (v.li.)

vestor Alexander Ihle und Bürgermeister Andreas Wiesner wünschen sich jetzt noch einen Facharzt oder -ärztin für Kinder- und Jugendmedizin für das „Medas“.

dies auch für die kleinsten Bürger“, fügt Bürgermeister Andreas Wiesner an.

Eines war bei unserem Ortstermin in den Räumen des neuen Verwaltungsgebäudes deutlich spürbar. Alle Beteiligten, ob nun Bürgermeister, Investor oder Mieter, brennen für die neue Mitte der Gemeinde Dasing und deren zukünftige Weiterentwicklung.



Gemeinde Affing Landkreis Aichach-Friedberg

Die Gemeinde Affing (5.700 Einwohner) sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

Bautechniker/in im Bereich Gebäudeunterhalt (m/w/d)

in Vollzeit mit 39 Wochenstunden

Zu Ihren Aufgaben gehören insbesondere:

- Planung, Durchführung und Überwachung von Instandhaltungs- und Renovierungsmaßnahmen an öffentlichen Gebäuden
- Koordination von externen Dienstleistern und Handwerkern
- Sicherstellung der Einhaltung von Sicherheits- und Umweltstandards
- Mitwirkung bei der Budgetplanung und -überwachung

Ihr Profil:

- Abgeschlossene Ausbildung als Bautechniker (m/w/d) oder vergleichbare Qualifikation
- Fundierte Kenntnisse im Bereich Gebäudeunterhalt und -instandhaltung
- Organisationstalent und Verantwortungsbewusstsein
- Eigenständiges, strukturiertes und sorgfältiges Arbeiten
- Freundliches und professionelles Auftreten

Darüber hinaus sucht die Gemeinde Affing zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine

Leitung für den Fachbereich Personal (m/w/d)

in Vollzeit mit 39 Wochenstunden

Zu Ihren Aufgaben gehören insbesondere:

- Leitung und Organisation des Fachbereichs Personal
- Verantwortung für die Personalplanung, -entwicklung und -verwaltung
- Bearbeitung von tarifrechtlichen, beamtenrechtlichen und arbeitsrechtlichen Angelegenheiten von der Einstellung bis zum Ausscheiden eines Beschäftigten
- Erstellung der monatlichen Lohn- und Gehaltsabrechnung unter Berücksichtigung der arbeitsvertraglichen, lohnsteuer- und sozialversicherungsrechtlichen Vorgaben für ca. 120 Beschäftigte
- Haushalts- und Finanzplanung im Hinblick auf die Personalkosten
- Betreuung des Zeiterfassungssystems
- Erstellung von Dienstvereinbarungen, Arbeitsverträgen, Zeugnissen und Bescheinigungen
- Durchführung von Rekrutierungsprozessen und Onboarding neuer Beschäftigter
- Ansprechpartner für Mitarbeiter, Behörden und Krankenkassen in allen sozialversicherungs- und steuerrechtlichen Belangen, inklusive der Durchführung des Melde- und Bescheinigungswesens

Ihr Profil:

- Ausbildung zum Verwaltungsfachwirt (m/w/d), Abschluss des Beschäftigtenlehrganges BL II, ein Beamter (m/w/d) der dritten Qualifikationsebene, Fachlaufbahn Verwaltung und Finanzen oder eine vergleichbare Qualifikation aus der Privatwirtschaft
- mehrjährige einschlägige Berufserfahrung in den genannten Aufgabenschwerpunkten ist von Vorteil
- Sehr gute mündliche und schriftliche Ausdrucksfähigkeit
- Eigeninitiative und Verantwortungsbewusstsein
- Eine dynamische Persönlichkeit mit hoher Leistungsbereitschaft, Belastbarkeit und Durchsetzungsvermögen
- Hohe soziale Kompetenz und Empathie im Umgang mit den Beschäftigten
- Kenntnisse im Personalabrechnungsprogramm der AKDB (OK.PWS) sind von Vorteil

Wir freuen uns auf Sie und bieten:

- Ein interessantes und vielseitiges Aufgabengebiet
- Ein unbefristetes Arbeitsverhältnis
- Die Vergütung erfolgt nach dem TVöD und nach den persönlichen Voraussetzungen
- Betriebliche Altersvorsorge
- Jahressonderzahlung
- Leistungsorientierte Bezahlung
- 30 Tage Urlaub (bei 5-Tage-Woche), zusätzlich arbeitsfrei an Hl. Abend und Silvester
- Im Bereich des Gesundheitsmanagements: Firmenfitness über Egym Wellpass
- Fortbildungsmöglichkeiten

Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung und Befähigung bevorzugt berücksichtigt.

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, dann senden Sie Ihre Bewerbung bis zum 02.03.2025 vorzugsweise über unser Onlineportal (www.affing.de/bewerbung), oder schriftlich z. Hd. Frau Braun, Mühlweg 2, 86444 Affing. Für Rückfragen steht Ihnen Frau Tschsch unter Tel. 08207/960034 zur Verfügung.

Pertl Reisen advertisement featuring bus images, travel packages for 2025, and contact information for Pertl Reisen GmbH.

**Böhm**  
Propangas zu  
fairen Preisen!

Auf dem Nol 30  
Augsburg - Haunstetten  
Tel: 0821 / 8 38 96

## • VIP-Tabelle •

1. M.R. Recycling	20
2. R&R E-Bikes	17
3. Küchenstudio Carola Graul	16
3. Auto Frey	16
5. Treppen Schmid	15
5. asset Immobilienverw.	15
7. Steger Sicherheitsdienst	14
7. Bricks & Mortar	14
9. Tierhold Automobile	12
10. Schäffer Haustechnik	11
11. Augsburg Journal	9
12. Krasniqi Solar	8

Dass bei Mainz gegen Augsburg viele Tore fallen können, bewies nicht zuletzt das Spiel in der Hinrunde, das die Nullfünfer etwas glücklich mit 3:2 für sich entscheiden konnten. Tore sind in der Bundesliga allerdings keinesfalls vorprogrammiert, zum Leidwesen unserer VIP-Tipper, von denen keiner auf ein torloses Unentschieden getippt hatte. Trotzdem gab es ein paar Punkte, denn ein Unentschieden hatten gleich vier auf dem Zettel. Auf mehr Tore und Punkte darf man am Freitagabend gegen Leipzig hoffen.

Wertung: Für das exakte Ergebnis gibt es 3 Punkte, für die richtige Tendenz (z.B. Tipp 0:1, Ergebnis 0:3) einen Punkt.

## • Tabelle •

	Sp.	S	U	N	Tore	Pkt.
1 FC Bayern	21	17	3	1	65:19	54
2 Leverkusen	21	13	7	1	49:27	46
3 Frankfurt	21	11	6	4	46:28	39
4 RB Leipzig	21	10	6	5	36:29	36
5 Stuttgart	21	10	5	6	39:31	35
6 Freiburg	21	10	3	8	28:36	33
7 Mainz	21	9	5	7	33:24	32
8 M'gladbach	21	9	4	8	33:31	31
9 Wolfsburg	21	8	6	7	43:35	30
10 Bremen	21	8	6	7	34:39	30
11 Dortmund	21	8	5	8	37:36	29
12 FC Augsburg	21	7	6	8	24:35	27
13 Union Berlin	21	6	6	9	20:27	24
14 St. Pauli	21	6	3	12	18:24	21
15 Hoffenheim	21	4	6	11	26:44	18
16 Heidenheim	21	4	2	15	25:43	14
17 Holstein Kiel	21	3	4	14	33:54	13
18 VfL Bochum	21	2	5	14	19:46	11



## Von Berisha bis Zesiger Die Wintertransferbilanz des FC Augsburg

Großer Umbruch im Sommer, kleinere Anpassungen im Winter. So könnte man die Transferbilanz des FC Augsburg, was diese Saison betrifft, beschreiben. Mit **Mergim Berisha** und **Cedric Zesiger** hat man sich punktuell verstärkt, u.a. **Ruben Vargas** und **Masaya Okugawa** verließen den Verein. Hier eine Übersicht mit Einordnung.

**Zugänge**  
**Cedric Zesiger:** Das Debakel in Kiel machte eine Sache deutlich: Die Innenverteidigung ist beim FCA unterbesetzt. Seitdem **Jess Thorup** auf ein System mit drei Innenverteidigern umgestellt hatte, wurde es bei Verletzungen oder Sperren regelmäßig eng, bis in Kiel sogar **Dimitrios Giannoulis** dort aushelfen musste, was gründlich schief lief. Rückrundenaufsteiger **Noahkai Banks** blieb da übrigens noch auf der Bank. Durch die Leihe mit Kaufoption von Zesiger schaffte man sich hier kompetente Abhilfe. Direkt nach seiner Verpflichtung stand der 26-jährige bei den beiden 2:0-Erfolgen gegen Union Berlin und Werder Bremen in der Startelf und machte seine Sache ordentlich. Das gilt auch für seinen Einsatz auf der linken Außenverteidigerposition am vergangenen Wochenende gegen Mainz 05. Insgesamt lässt sich festhalten: Überbesetzt ist der FCA in der Abwehr zwar nicht, dennoch ist man jetzt deutlich breiter und qualitativ besser aufgestellt als noch in der Hinrunde. *Prognose: Ob der FCA die Kaufoption zieht, hängt neben der Spielzeit auch davon ab, wie sich die anderen Verteidiger beim FC Augsburg entwickeln, angefangen beim folgenden Zugang.*

**Chrislain Matsima:** Der nächste **Felix Uduokhai?** Mat-

**simas** kam im Sommer per Leihe von der AS Monaco und sprang beim FC Augsburg relativ schnell in die Startelf. Da man für den 22-jährigen über eine Kaufoption verfügte, war das Ziehen dieser nach der Hinrunde nur der nächste logische Schritt aus FCA-Sicht. Als Kapitän der französischen U21-Nationalmannschaft ist er es gewohnt, Verantwortung zu übernehmen. Als aggressiver Verteidiger mit starken Zweikampfqualitäten überzeugte Matsima praktisch sofort und ist mittlerweile nicht mehr aus der Startelf wegzudenken. *Prognose: Geht seine Entwicklung so weiter, könnten bereits im Sommer die ersten lukrativen Angebote für den Franzosen eintrudeln.*

**Mergim Berisha:** Der verlorene Sohn kehrt zurück. Mergim Berisha entwickelte sich nach seinem ersten Wechsel zum FCA zum absoluten Leistungsträger und Deutschen Nationalspieler. Seitdem ist aber viel passiert. Kurzfassung: Wechsel nach Hoffenheim, Kreuzbandriss, Auseinandersetzungen mit Trainern, Versetzung in die U23. Findet er in Augsburg zurück zu alter Stärke? Für beide Parteien gilt es diese Frage mit Ja zu beantworten, vor allem für Berisha selbst, der bei wenigen Einsätzen und Toren wohl vorerst kaum noch eine Zukunft in einer europäischen Top5-Liga hätte. Bis dato ist noch keine Beurteilung und keine Prognose möglich. Berisha verletzte sich in der ersten Trainingswoche direkt am Oberschenkel, auf seine Rückkehr auf den Platz müssen sich alle Beteiligten noch gedulden. Nicht der erhoffte Start.

**Abgänge**  
**Ruben Vargas:** Neben **Ermedin Demirovic** der prominenteste

Abgang des FC Augsburg in den vergangenen Jahren. Dass Vargas überhaupt so lange in Augsburg spielte, liegt an den Formschwankungen des Schweizer Nationalspielers. In 161 Pflichtspielen steuerte er 23 Tore und 19 Assists bei – keine schlechten, aber auch keine überragenden Statistiken. Trotzdem galt Vargas dank seiner guten Technik und Geschwindigkeit in Augsburg als einer der Publikumslieblinge. Hat durch seinen Wechsel zum FC Sevilla nun endlich den nächsten Karriereschritt gemacht und traf am letzten Wochenende sogar gegen den FC Barcelona zum zwischenzeitlichen 1:1 (Endstand 1:4).

**Tim Breithaupt:** Dass man beim FC Augsburg lieber auf Zerstörer- als Ballverteilerqualitäten im defensiven Mittelfeld setzt, zeigte die feste Verpflichtung von **Kristijan Jakic** deutlich. Durch diese sank auch der Stellenwert von Breithaupt im Team, dem der nachhaltige Durchbruch in der Bundesliga bis dato noch nicht gelungen ist. Bestritt in dieser Saison drei Pflichtspiele, gab dabei eine Torvorlage. Soll nun bei Kaiserslautern zu alter Stärke zurückfinden, um dann in der

kommenden Spielzeit eventuell eine größere Rolle beim FCA zu spielen.

**Maximilian Bauer:** Wechselte genau wie Breithaupt auf Leihbasis nach Kaiserslautern, wo er seitdem gesetzt ist und schon als tragende Säule der Dreierkette fungiert. Überzeugte bei den Siegen gegen Müns-ter und Hertha BSC. Beim FCA kam er in dieser Spielzeit zwar auf solide 12 Einsätze. Durch die Neuverpflichtung von Zesiger und dem Durchbruch von Banks sind die Chancen auf mehr Spielzeit aber rapide gesunken.

**Masaya Okugawa:** Sein Wechsel stellte sich schnell als Missverständnis heraus. Brachte es auch aufgrund vieler Verletzungen in seiner Zeit beim FCA nur auf zwei Bundesliga-Einsätze. Im Winter kehrte der 28-Jährige in sein Heimatland zurück und spielt dort für den Erstligisten Kyoto Sanga.

**Patric Pfeiffer & Irvin Cardona** waren beide bereits verliehen, wechselten im Winter aber ihren Leihort. Während Cardona zu St. Etienne zurückkehrt, geht es für Pfeiffer in der 2. Bundesliga beim 1. FC Magdeburg weiter. *jk*

**LOTTO**  
Bayern

## • Einwurf •



## Wann zieht die Offensive nach?

**Drei Gegentore in sechs Spielen. Dazu selbst sieben eigene Tore. Die Bilanz des FC Augsburg im neuen Jahr liest sich, vor allem was die defensiven Statistiken angeht, mehr als ordentlich.** Zu Saisonbeginn waren es nach derselben Anzahl an Spielen bereits 15 Gegentore bei 9 selbst erzielten. Ohne Frage, die FCA-Defensive hat sich stabilisiert, zählt zu den besseren der Bundesliga. Das liegt an taktischen Anpassungen, aber auch am Personal. Das hat sich zwar seit Saisonbeginn nur punktuell verändert, das Zusammenspiel der neu formierten Dreierkette funktioniert mittlerweile aber deutlich harmonischer, die Abläufe stimmen. Stimmige Abläufe wünschen sich Fans wie Verantwortliche aber auch in der Offensive. An diesen mangelt es nachweislich, weshalb die Spiele der Mannschaft von **Jess Thorup** in diesem Jahr alles andere als Fußball-Feste sind, die die Zuschauer aus den Sitzen reißen. Bestes Beispiel war der geschminkte Mainzer Karnevals-Jecke, der während des Spiels mehrfach beim Gähnen eingeblendet wurde. Traditionell etwas mehr Spektakel verspricht die anstehende Partie am kommenden Freitag, wenn der FCA zu Hause RB Leipzig empfängt. Diese Aufeinandertreffen gestalteten sich in der Vergangenheit zumeist sehr reich an Gegentoren aus Augsburger Sicht. Da gilt es zunächst einmal zu beweisen, dass die Defensive auch gegen eine der besten Offensiven der Liga stabil bleibt, mehr eigene Durchschlagskraft ist da noch optional, in der Folgewoche gegen Gladbach dann aber mehr als nur erwünscht.

**Anderer Meinung?**  
Schreiben Sie einfach eine Mail an [kaiser@augsbουργournal.de](mailto:kaiser@augsbουργournal.de)

**LOGISTIK ROMAN MAYER GROUP**  
Servus, bleib gesund...

**JETZT MIT PREISVORTEILEN BIS ZU 14.840,- €!**

**ALLE ANGEBOTE OHNE ANZAHLUNG**

**OPEL**

Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**BIG DEAL** 6 Jahre Garantie<sup>2)</sup>  
3 Inspektionen<sup>3)</sup> **GESCHENKT!** **DIE AKTIONSMODELLE VON OPEL RATENOFFENSIVE - MEGA PREISVORTEILE!**

<b>CORSA</b> 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> HAUS- PREIS ab 18.990,- € IHR VORTEIL JETZT bis zu 1) 3.060,- € <b>OHNE ANZAHLUNG</b> monatlich ab 4) <b>149,- €</b>	<b>MOKKA ELEGANCE</b> 1.2 Benziner, 74 kW (100 PS), Kurzzulassung 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> HAUS- PREIS ab 22.990,- € IHR VORTEIL JETZT bis zu 1) 5.455,- € <b>OHNE ANZAHLUNG</b> monatlich ab 4) <b>169,- €</b>	<b>ASTRA SPORTS TOURER GS-LINE</b> 1.2 Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> HAUS- PREIS ab 30.990,- € IHR VORTEIL JETZT bis zu 1) 8.870,- € <b>OHNE ANZAHLUNG</b> monatlich ab 4) <b>199,- €</b>	<b>ASTRA 5-TÜRER GS-LINE AUTOMATIK</b> 1.5 Diesel, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> HAUS- PREIS ab 30.990,- € IHR VORTEIL JETZT bis zu 1) 7.995,- € <b>OHNE ANZAHLUNG</b> monatlich ab 4) <b>229,- €</b>	<b>GRANDLAND GS-LINE</b> 1.2 Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km <b>TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE</b> HAUS- PREIS ab 25.990,- € IHR VORTEIL JETZT bis zu 1) 14.840,- € <b>OHNE ANZAHLUNG</b> monatlich ab 4) <b>269,- €</b>
---	---	--	--	---

1) Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers zum Zeitpunkt der Erstzulassung. 2) Händlerreingegarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungsatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.händlerreingegarantie.eu](http://www.händlerreingegarantie.eu) oder bei uns. 3) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 4) Einmalige Leasinganzahlung 0,- €, Laufzeit 24 Monate (beide Astra-Modelle, Mokka), 36 Monate (Corsa) bzw. 48 Monate (Grandland), Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.295,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Angebote nur gültig bis auf Widerruf. Irrtümer, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.

**Kraftstoffverbrauch Corsa komb. 5,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 120 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Mokka komb. 5,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 128 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Astra Sports Tourer 5,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 132 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Grandland komb. 6,2 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 141 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse E.**

<b>siGG</b> AAC Sigg GmbH Augsburg-Haunstetten Landsberger Straße 27 Tel. (0821) 808950	Unternehmensitz: <b>Augsburg</b> Robert-Bosch-Straße 5 · Tel. (0821) 7479-0	<b>opel-sigg.de</b> Augsburg Donauwörther Straße 138 · Tel. (0821) 217450	<b>HAAS</b> Georg Haas GmbH & Co. KG Unternehmensitz: <b>Augsburg</b> Gögginger Straße 17a+b Tel. (0821) 57052-0	<b>opel.haas-automobile.de</b> Schwabmünchen Augsburger Straße 64 Tel. (08232) 2090/99	Königsbrunn Haunstetter Straße 57 Tel. (08231) 86033
---	---	---	---	---	--

präsentiert von **Rltec** Holding GmbH **TORjäger** #10 Chris Collins 13 Tore | #20 Cody Kunky 10 Tore | #14 D.J. Busdeker 10 Tore **Rltec** Holding GmbH präsentiert von



## Hält der Aufschwung an?

### Panther am Valentinstag in Frankfurt, danach gegen Mannheim

Pure Emotion ist der Slogan, den sich die Augsburger Eishockey Panther seit Jahren auf die Fahne schreiben. Die Herzen (vor Freude) höher schlagen lassen: Dies gelang der Mannschaft von **Larry Mitchell** vor der einwöchigen Pause mit drei Siegen am Stück und dem damit erfolgten Anschluss im Kampf um den Klassenerhalt.

Traditionell höher schlagende Herzen – das ist auch ein Konzept, das viele mit dem Valentinstag verbinden. Was wäre da passender als ein Panther-Sieg am Freitag in Frankfurt, wenn das Team voller Emotionen auf den Tag voller Emotionen trifft?

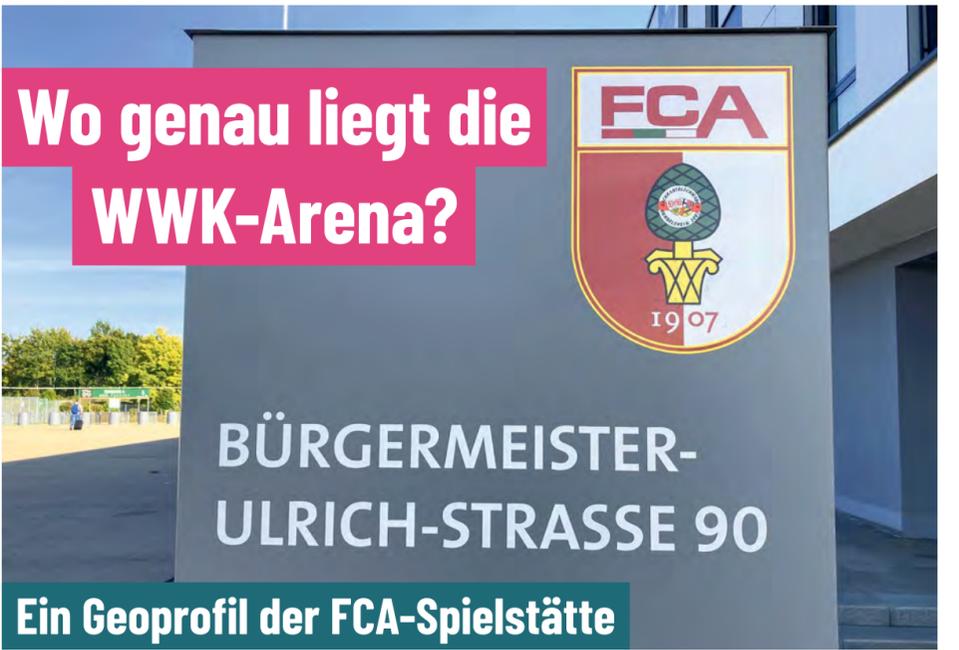
**PURE EMOTION ALS FAKTOR AM VALENTINSTAG?**

Pure Emotion, das steht bei den Augsburger Panther in der aktuellen Phase vor allem für Leidenschaft und Bereitschaft, alles auf dem Eis zu lassen. Ein Mantra, das auch Mitchell seinen Spielern vorgibt: „Wir Trainer versuchen den Spielern immer einzupflanzen, es geht nur über den Kampf.“ Über diesen sollen auch am Wochenende die nächsten Punkte aufs Konto der Augsburger wandern. Dabei muss der abstiegsbedrohte Erstligist aber auf die Dienste von **Thomas Schemitsch** verzichten. Aufgrund eines Stockstichs fehlt der Wiederholungstäter sowohl gegen Frankfurt als auch am Sonntag

gegen die Adler Mannheim, in der Woche darauf darf der Verteidiger aber wieder mitwirken.

Gegen die Frankfurter Löwen stehen in dieser Saison ein Sieg, eine Niederlage sowie zuletzt ein 2:1-Erfolg nach Penaltyschießen zu Buche. An diese guten Leistungen wird man anknüpfen müssen, um auch hier wieder Zählbares mitzunehmen.

Gegen Mannheim hingegen sieht die Bilanz dafür gar nicht so rosig aus. Drei Niederlagen bei einer Bilanz von 4:16 Toren sprechen eine eindeutige Sprache. Abschreiben sollte man die Partie dennoch nicht, bei den Adlern könnte ein neuer Torhüter sein **DEL-Debüt** feiern. Der Club verpflichtete den 24-jährigen **Alexis Gravel** von den Orlando Solar Bears. Spielbeginn ist um 16.30 Uhr im Curt Frenzel Stadion. *jk*



Ein genauer Blick auf die geografische Lage der Heimat unseres Fußball-Bundesligisten FC Augsburg lohnt sich. So ist kaum bekannt, dass die Adresse der WWK-Arena „Bürgermeister-Ulrich-Straße 90“ nicht nur an einen Kommunalpolitiker erinnert. **August Ulrich** wirkte auch als Sportpionier und Sportjournalist.

48,3231 Grad nördlich und 10,8859 Grad östlich lauten die Koordinaten, die im Blickpunkt des Augsburger Sportinteresses stehen. Hier befindet sich seit Juli 2009 der Anstoßpunkt der WWK-Arena. Mit seiner Meereshöhe von 501 Metern auf der Lech-Wertach-Hochterrasse liegt das Spielfeld etliche Meter über der Innenstadt und den meisten Stadtteilen. Das Stadion befindet sich auf dem Flurstück 1155 in der Gemarkung Göggingen, das heißt auf ehemaligem Gögginger Gemeindegebiet. Somit gehört das Gelände um die WWK-Arena erst seit der Eingemeindung der Stadt Göggingen am 1. Juli 1972 zu Augsburg. Die städtischen Statistiker teilten es dem Stadtbezirk Universitätsviertel zu, aber das staatliche Schulamt einem Haunstetter Schulsprengel.

Von der Deutschen Post bekam die WWK-Arena die Gögginger Postleitzahl 86199 und vom städtischen Geodatenamt die Adresse „Bürgermeister-Ulrich-Straße 90“. Erst auf den zweiten Blick erschließt sich das Besondere dieser Anschrift für die WWK-Arena. August Ulrich, der Namensgeber der Straße, war nicht nur ein äußerst engagierter Kommunalpolitiker und ein Nachkriegsbürgermeister von Göggingen. Der am 13. Oktober 1902 geborene Augsburgener gilt als Pionier der bayerischen Sportgeschichte. Ulrich, der seine Wurzeln in der sozialdemokratischen Arbeiterbewegung hatte, wurde Ende 1945 von den US-Amerikanern zum Landessportbeauftragten für Bayern ernannt. Er zählte zu den Gründern des Bayerischen Landessportverbandes (BLSV) und baute das Sportamt der Stadt Augsburg mit auf.

August Ulrich wirkte auch als Sportjournalist. Nach seiner Lehre als Dreher hatte er bei der Schwäbischen Volkszeitung das Schreibhandwerk erlernt. August Ulrich wurde jedoch als engagierter Sozialdemokrat von den Nationalsozialisten verfolgt und inhaftiert. Nach dem Krieg übertrug ihm **Curt Frenzel**, der Herausgeber der heutigen *Augsburger Allgemeinen*, die Leitung seiner geliebten Sportredaktion. Im Jahr 1948 wählten ihn dann die Gögginger zu ihrem Bürgermeister.

August Ulrich verstarb jedoch am 17. Juni 1949 im Alter von nur 46 Jahren an den gesundheitlichen Folgen seiner fast zweijährigen Inhaftierung im Konzentrationslager Dachau. Im Jahr 1973 beschloss der Augsburger Stadtrat, die 3,5 Kilometer lange Straße von Göggingen nach Haunstetten nach ihm zu benennen.



August Ulrich war nicht nur Bürgermeister, sondern auch Sportpionier. Foto: Archiv Matzke

## Vip-Tipp FCA - RB Leipzig

Freitag, 14. Februar • 20:30 Uhr, WWK ARENA, Augsburg

**asset** Immobilienverwaltung  
0:2  
• WEG-Verwaltung  
• Miet- und Gewerbeverwaltung  
• Sondereigentumsverwaltung

Radeln Sie mit uns in die Zukunft!  
**R&R E-BIKES**  
Sterzinger Str. 12 86165 Augsburg  
Tel: 0821 44945927  
Werner-von-Siemens-Str. 2 86551 Aichach  
Tel: 08251 8641222  
Kontakt: info@rr-ebikes.de  
Web: rr-ebikes.de @rr.ebikes

1:2

**SCHÄFFER HAUSTECHNIK**  
Walter Fichtel K. H. Schäffer  
66438 Kissing • Tel 08 21/80 99 50 - 0 • info@schaeffer-haustechnik.de

2:2

**KÜCHENSTUDIO CAROLA GRAUL**  
Küchen zum Leben und Genießen  
Adelsried und Augsburg  
www.graulkuechen.de

1:3

**AUTO FREY**  
www.auto-frey.com

1:2

**steger** wach- und sicherheitsdienst  
Frauentorstr. 22 - 86152 Augsburg - Tel. 0821/156124 - Fax 0821/33639  
www.sicherheitsdienst-steger.de

1:2

**KRASNIQI GMBH**  
Partner für Ihre Solaranlage  
Krasniqi GmbH • Am Wasserberg 5 • 86441 Zusmarshausen  
08291 - 85 84 41 • info@krasniqi-solar.de • www.krasniqi-solar.de

1:3

TREPPEN AUS MEISTERHAND  
SEIT 1975  
@treppenzentrum  
ERLEBEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG  
Digital unter treppenzentrum.de  
Live in Neusaß-Vogelsang

2:2

**BM** IMMOBILIENVERKAUF MIT GARANTIE!  
Dieselstraße 41  
D-86368 Gersthofen  
T +49 (0) 821 450 722 15  
E augsbu@brimo-immobilien.de  
W www.brimo-immobilien.de

2:1

In ist, wer drin ist  
**AUGSBURG JOURNAL**  
1:0

**TIERHOLD**  
Auto. Service. Qualität.  
VOLVO MAZDA KIA

1:1

**M. R. Recycling**  
Abfallentsorgung Augsburg  
0151 17 66 11 13  
24/7 rundum erreichbar

1:2

Wer bei unserem VIP-TIPP noch mitspielen möchte, kann jederzeit einsteigen und mittippen!  
Weitere Infos – auch zu den Konditionen – unter Telefon: (0821) 34 774-32.



Juliane Rößler beim Großglockner-Ultra-Trail.

Foto: von privat

# Nachhaltigkeitskiste für die Johann-Strauß-Grundschule

Bei den Schülerinnen und Schülern der **Johann-Strauß-Grundschule** in Haunstetten wird Nachhaltigkeit seit Jahren groß geschrieben. Dem Titel „Umweltschule in Europa – Internationale Nachhaltigkeitsschule“, den die Schule seit zwei Jahren mit Stolz trägt, möchte sie auch in den nächsten Jahren gerecht werden. „Die gesamte Schulfamilie ist motiviert und engagiert, die initiierten Nachhaltigkeitsprojekte dauerhaft umzusetzen und weiterzuentwickeln“, hieß es aus der Bildungseinrichtung. Eine große Bereicherung hierfür sei die LEW-Bildungsinitiative 3maLE.

In diesem Schuljahr stellt die Bildungsinitiative mit der 3maLE-Nachhaltigkeitskiste eine Materialsammlung für Lehrkräfte zur Verfügung, die sie bei der Behandlung des Themas Nachhaltigkeit im Unterricht unterstützen soll. Die Kiste enthält Unterrichtseinheiten zu den Themen Energie, Wasser und Konsum sowie ein Weltspiel.

LEW-Kommunalbetreuer **Michael Smischek** übergab die 3maLE-Nachhaltigkeitskiste an die Umweltbeauftragten der Schule, **Stephanie Elser** und **Simone Wrobel**. Auch die Schulleiterin **Margit Vogt** freute sich: „Wir freuen uns, dass wir durch die Unterstützung des LEW-Partnerschulen-Programms wertvolle Impulse für die Umsetzung bestehender und künftiger Umweltprojekte erhalten.“



LEW-Kommunalbetreuer Michael Smischek übergab an der Johann-Strauß-Grundschule die Nachhaltigkeitskiste an Stephanie Elser und Simone Wrobel.

Die Grundschule Haunstetten hatte sich im Rahmen des Partnerschaften-Programms für die Kiste beworben und per Los den Zuschlag erhalten.

## Juliane Rößler top beim Trailrunning Viktoria-Läuferin ist Dritte im weltweiten UTMB-Ranking

Von Wilfried Matzke

Das UTMB-Ranking ist für den Trail-Laufsport das, was die ATP- und WTA-Weltrangliste im Tennis bedeuten. Beim UTMB-Ranking für 2024 landete mit **Juliane Rößler** eine Augsburgerin auf dem Podest. Sie belegte in der Kategorie „Most Improved Athlete“ den dritten Platz hinter der Engländerin **Naomi Lang** und der Französin **Julie Lelong**.

Die 26-jährige Rößler ist als Vollzeit-Medizinerin eine der wenigen Amateurrinnen in der Trail-Elite. Sie wurde im Vorjahr deutsche Ultratrail-Meisterin und finishte bei der UTMB-Welt-

meisterschaft als 14. Frau und zweitbeste Deutsche. Mit **Timon Günther** kann die bayerisch-schwäbische Läuferhochburg TG Viktoria Augsburg einen weiteren Trail-Spitzenläufer vorweisen. Der 26-jährige Uni-Wissenschaftler überzeugte im Vorjahr bei der UTMB-Weltmeisterschaft um den Mont Blanc als 15. Mann und bester Deutscher.

Die diesjährige UTMB-Serie umfasst 50 Rennen auf den fünf Kontinenten. Juliane Rößler, Timon Günther und weitere Viktoria-Athleten gehen auch heuer auf Punktejagd. Ultratrail-Strecken mit bis zu 170 Kilometern und mehr als 10.000 Höhenmetern gilt es zu absolvieren.

## Stellenmarkt

**IHK Akademie Schwaben**

### Arbeitslos?

Jetzt Weiterbildung mit IHK-Berufsabschluss starten!

- Metall/CNC
- Elektrotechnik
- Mechatronik
- Konstruktion
- Schweißen
- IT und Büro

Wir beraten Sie gerne:  
08 21 / 2 40 91 - 20

In unserem Traditionsbetrieb wird alles aus einer Hand produziert. Wir sind mit Spaß und Leidenschaft dabei, dieses Handwerk täglich aufrecht zu erhalten.

### Verstärkung im Verkauf (m/w/d) Produktionshelfer (m/w/d)

Voll-, Teilzeit

Sie sind flexibel, freundlich im Umgang mit Kunden und teamfähig? Dann bewerben Sie sich bei uns.

Keine Erfahrung in diesem Bereich? Quereinsteiger sind herzlich willkommen.

**Metzgerei Engelhardt GbR**  
Hauptstraße 51  
86853 Langerringen  
Tel. 0 82 32/44 49  
Ansprechpartner: Stephanie Engelhardt

**Bayerisches Landesamt für Umwelt**

Für unsere Dienststelle Augsburg suchen wir in der Abteilung 4 „Strahlenschutz“ ab sofort und unbefristet eine

### Abteilungsassistentin (w/m/d)

Alle weiteren Informationen (wie z. B. Aufgabenschwerpunkte, Voraussetzungen usw.) können Sie gerne der ausführlichen Stellenausschreibung auf unserer Homepage [www.lfu.bayern.de/stellenangebote](http://www.lfu.bayern.de/stellenangebote) entnehmen.

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe der **Kennziffer A/4/12/2** an die in der Stellenausschreibung genannten Kontaktdaten.

## Branchenführer



### Gastro

**Mück**  
Bäckerei - Konditorei  
Kolbergstraße 14  
Telefon 08 21 / 72 11 88  
Schackstr./Ecke Zietenstr. 1  
Telefon 08 21 / 90 72 73 73

Sonn-Feiertag von 8.00-11.00 geöffnet

**Ritteressen zu Kirchberg.de**  
Ritteressen im originellen Rittersaal

Bestens geeignet für Junggesellenabschiede, Seminargäste, Geburtstage, Familien-, Vereins-, Betriebs- und Weihnachtsfeiern.

auch als **Geschenkgutschein**  
info@ritteressen-kirchberg.de  
88468 Kirchberg

### Garten & Floristik

**KONZE & LAUR**  
Baumpflege - Sanierung - Fällung  
kostenlose Angebote vor Ort  
Tel. 08 21 / 98 40 99 - www.konze-laur.de

### Handwerk

**Jurc & Steck**  
Jurc & Steck  
Malerbetrieb GmbH & Co. KG  
Kopernikusstraße 75 • 86179 Augsburg  
Tel.: 08 21 / 59 51 39 • info@jurc-steck.de

**saxenhammer**  
Elektro-Unternehmen GmbH  
Birkenfeldstr. 9 • 86157 Augsburg  
Telefon 08 21 - 52 50 25 • Fax 08 21 - 52 50 29  
info@elektro-saxenhammer.de  
www.elektro-saxenhammer.de

**Container - ESER**  
Mietpark  
Baumaschinen- und Anhängervermietung  
Erdbewegung • Baggerbetrieb

**Container**  
Aushub • Bauschutt  
Gartenabfälle • Sperrmüll  
Lieferung von Sand, Kies, Rilmul und Erde,  
von 1 bis 30 cbm

Tel. (08 21) 95018 • www.eser.de

**Anlagen Technik Leichtle**  
sanitär heizung klima  
Wasser Wärme und mehr ...

**Fa. Obermeier**  
Wir entrümpeln für Sie:  
Wohn- und Haushaltsauflösungen vom Keller bis zum Dach.  
Besenrein, kompetent & zuverlässig  
Verwertbares wird angerechnet  
Ihre Kummer-Nummer:  
☎ 0179/6597168

Wir sind für Sie da!  
Jetzt Anzeige schalten  
**Cornelia Klaus**  
Mediaberaterin AJ-REPORTER  
Telefon 0176/43137600

**SROCK-BAU**  
Renovierungen aller Art  
• Altbausanierung • Trockenbau • Um- und Ausbau  
• Fliesenleger ...und mehr  
srockbau@gmx.de

**Hebetechnik - ESER**  
Auch Selbstfahrer-Lkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B) oder 7,5 t.: sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung...  
Arbeitshöhe 20, 26 und 30 m!  
Auch Scheren- und Teleskopbühnen verfügbar!

Tel. (08 21) 95018 • www.eser.de

Lichtschattabdeckungen und Insektenschutzgitter vom Fachmann – immer die passende Lösung.

**INSEKTENSCHUTZ Rabus**  
Christian Rabus - Akademie Filz  
Alpenstraße 12a • 86836 Lagerlechfeld  
Tel. 08 232-503 10 02  
Mobil 01 71-710 27 10  
info@insektenschutz-rabus.de  
www.insektenschutz-rabus.de

**Wolfgang Glas GmbH**  
Maler- und Lackierermeister  
Mobil 0174/3275222  
Schloßbergstr. 14 • 86872 Scherzstetten  
Tel. 08 262/1043 • Fax 08 262/9684900

**Service**

**www.Silbertresor.de**  
Goldankauf / Silberankauf  
Münzbewertung  
Gold- und Silberverkauf  
Münzen & Barren  
Verkauf v. Sammlermünzen  
Geld in Edelmetalle anlegen

Faller Edelmetalle GmbH & Co. KG  
Dieselstr. 16 • 86368 Gersthofen  
Telefon: (08 21) 88568-78  
eMail: info@silbertresor.de  
Geöffnet: Mo.-Mi. von 09 - 17 Uhr  
Donnerstag von 09 - 19 Uhr  
Freitag von 09 - 14 Uhr



Lösungen von Seite 2

### Sudoku

3	8	4	7	9	2	6	1	5
6	7	9	1	3	5	2	4	8
5	2	1	4	6	8	3	9	7
7	1	6	5	8	4	9	2	3
2	9	8	6	7	3	1	5	4
4	3	5	2	1	9	7	8	6
8	6	2	3	5	1	4	7	9
1	5	7	9	4	6	8	3	2
9	4	3	8	2	7	5	6	1

### Gerade-Ungerade-Sudoku

4	5	6	8	7	1	9	3	2
1	9	8	2	4	3	7	5	6
3	7	2	9	6	5	4	8	1
2	6	7	4	5	8	1	9	3
5	8	3	6	1	9	2	4	7
9	1	4	7	3	2	5	6	8
7	4	5	1	8	6	3	2	9
8	3	9	5	2	7	6	1	4
6	2	1	3	9	4	8	7	5

**PIUS BESTATTUNGEN**  
Wir werden für Sie tätig:  
- Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen  
- Überführung im In- und Ausland  
- Bestattungsvorsorge mit finanzieller Absicherung

Thyssenstr. 31  
86368 Gersthofen  
Bauernbräustr. 1a  
86316 Friedberg  
www.pius-bestattungen.com  
Tel. 08 21 - 450 45 75

Deuterstraße 10  
86356 Neusäß  
(direkt beim Zentralklinikum)

### Zitat der Woche

Marion Schmidt, Sachgebietsleiterin Bildung, Johanner in Bay. Schwaben

„Es ist nicht nur wichtig, einen Feuerlöscher im Haus oder Betrieb zu haben, sondern auch zu wissen, wie man ihn im Notfall richtig einsetzt“, sagt Schmidt. Die Johanner betonen: Im Falle eines Brandes sei es oft zu spät, sich mit der richtigen Technik auseinanderzusetzen. Daher sollten die Prinzipien des Feuerschutzes von Beginn an eingeübt werden. Neben den klassischen Feuerlöschern empfehlen Experten auch den Einsatz von Rauchmeldern, die frühzeitig auf Brände aufmerksam machen.

### Geburtstag der Woche

Peter Mück (60)

Herzlichen Glückwunsch zum runden Geburtstag am heutigen Mittwoch, den 12. Februar, wünschen wir dem Bäcker-Obermeister.



**VORSORGE-KANZLEI.de**  
Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht, Testamenterstellung  
Guter Rat – individuell, persönlich und preiswert  
Beratung auch sicher über das Telefon/Skype/Teams/Zoom usw.

**Dr. Gerald Marimón, Vorsorgeanwalt für Augsburg und Umland**

Terminreservierungen  
Tel.: (0821) 660 98 1-0



## Tanz, Glanz und Glamour bei Fernsehprunksitzung



Hollaria-Show beim Jubiläum von „Schwaben weissblau“

Wenn die Showtanzgruppe der Faschingsgesellschaft Hollaria auf die Bühne tritt, bleibt das Publikum selten unberührt. Auch in diesem Jahr sorgte die Formation für Begeisterung und war bereits zum sechsten Mal Teil der BR-Fernsehprunksitzung „Schwaben weissblau“.

Die Jubiläumsausgabe der traditionsreichen Veranstaltung fand in der Memminger Stadt-

halle statt und bot eine Bühne für die besten Faschingsgruppen Bayerns.

Unter dem Motto „Glamour Show Night“ präsentierten die Tänzerinnen und Tänzer der Hollaria ein spektakuläres Programm.

Die Aufzeichnungen fanden über zwei Tage statt und zogen zahlreiche Zuschauer an, darunter auch viele prominente Politiker. „Es ist eine große Ehre

für uns, Teil dieser traditionsreichen Fernsehprunksitzung zu sein“, freute sich Hollaria-Präsidentin **Anja Müller**. „Wir freuen uns, unser Können und unsere Leidenschaft für den Fasching einem breiten Publikum präsentieren zu dürfen.“

Die Showtanzgruppe hat sich durch ihre kreativen Choreografien und energiegeladenen Auftritte einen Namen gemacht und wird auch in diesem Jahr wieder



Die Showtanzgruppe Hollaria mit ihrem Regentenpaar Prinzessin Juliane I. & Prinz Marcel I. (Foto re.) begeistert mit spektakulären Choreografien und energiegeladenen Auftritten bei der BR-Fernsehprunksitzung „Schwaben weissblau“.

mit neuen Ideen und beeindruckenden Tänzen begeistern.

Die Ausstrahlung der 22. Jubiläums-BR-Fernsehprunksitzung „Schwaben Weissblau, hurra und helau“ findet am 14. Februar um 20.15 Uhr im BR statt.

Außerdem ist die Show als Livestream in der ARD Mediathek abrufbar. Die Wiederholung wird am Rosenmontag, 3. März, um 13 Uhr ebenfalls im BR ausgestrahlt.

## Dieser Familie vertraut der Freiherr den Gasthof an

### Freundliche Übernahme im Schloss Stätzing



Umberto Freiherr von Beck-Peccoz (links) und die Gastronomenfamilie Shala im Gasthof zum Schloss Stätzing.

Der Fortbestand ländlicher Traditionsgasthöfe ist vielerorts zu einem schwierigen Unterfangen geworden. Mit Freude und Anerkennung schätzt daher **Umberto Freiherr von Beck-Peccoz**, Chef der Brauerei Kühbach, das Engagement der Gastronomenfamilie **Shala**. Die Übernahme von der langjährigen Betreiberin **Hildegard Haug** den beliebten Gasthof zum Schloss Stätzing – und

führt deren Wirken dankbar und mit einigen neuen Ideen fort. Das bewährte Küchenkonzept des bislang als Mitglied im Verein „Spezialitätenwirte im Wittelsbacher Land“ geführten Gasthofs bleibt, Neuerungen wie Burgerspezialitäten auf der Karte begeistern seit Übernahme der Gastronomie mit Biergarten, Kegelbahn und Festsaal treue und neue Stammgäste. Für Stätzing ein echter Glücksfall!

## Monika Mendat erinnert mit ihren Bildern in Berlin an KZ-Opfer

Ausstellung bis 21. Februar im Berliner Paul-Löbe-Haus

Die Bilder bewirken etwas Besonderes: Mit jedem Tropfen Farbe und jedem Pinselstrich wird diesen Menschen ein Teil ihrer Würde zurückgegeben.“ Mit diesen Worten eröffnete Bundestagspräsidentin **Bärbel Bas** die Ausstellung „Erinnerung an die Befreiung – Mahnung für die Demokratie“ der Friedberger Künstlerin **Monika Mendat** anlässlich des 80. Jahrestages der Befreiung des Konzentrationslagers Auschwitz im Deutschen Bundestag.

Mendat, deren Mutter aus Auschwitz stammt, zeigt Acrylbilder von Frauen, Männern und Kindern, die im Augenblick der Befreiung im Konzentrationslager lebten, aber auch von denen, die den Holocaust nicht überlebten.

Besondere Aufmerksamkeit legt Mendat auf die Darstellung der Opfer, die aus der Anonymität gehoben werden sollen. Porträtbilder, inspiriert von Originalfotografien aus dem Archiv des

Staatlichen Museums Auschwitz-Birkenau, vermitteln Gefühle von Verzweiflung und Trostlosigkeit. Zwölf Quadrate repräsentieren die Größe einer Stehzelle (0,80x0,80 m) und erinnern an die unfassbare Brutalität. Auf dem Boden der Stehzellen sind die Grundwerte der Demokratie abgebildet, die im totalitären NS-Regime mit Füßen getreten wurden.

An der Eröffnung nahm als Ehrengast **Roman Schwarzmann**, Holocaust-Überlebender aus der Ukraine und Hauptredner der Gedenkstunde, teil. In die Ausstellung führte der Berliner Autor und Publizist **Rafael Seligmann** ein. Zu sehen ist sie bis 21. Februar in der Halle des Paul-Löbe-Hauses.



Monika Mendat (links) und Bundestagspräsidentin Bärbel Bas.



Monika Mendat und Margot Friedländer.



Blick in die Ausstellung.

## Nissan

Gut gespart zum Jahresstart, Winterräder<sup>2</sup> geschenkt.



0 € Anzahlung<sup>1</sup>, 0,00% Zinsen<sup>1</sup>, 0 € Wartung\*

<b>Nissan Juke Acenta</b> 1.0 DIG-T 6MT, 4x2, 84 kW (114 PS), Benziner, Kurzzulassung TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE Jetzt leasen ab <b>€ 199,- mtl.<sup>1</sup></b>	<b>Nissan Qashqai N-Connecta</b> 1.5 VC-T e-POWER 4x2, 140 kW (190 PS), Benziner, Kurzzulassung TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE Jetzt leasen ab <b>€ 299,- mtl.<sup>1</sup></b>	<b>Nissan X-Trail N-Connecta</b> 1.5 VC-T e-POWER e-4ORCE 157 kW (213 PS), 4x4, Benziner, Kurzzulassung TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE Jetzt leasen ab <b>€ 349,- mtl.<sup>1</sup></b>
---	---	---

**Nissan Juke Acenta 1.0 DIG-T 84 kW (114 PS) 6MT, 4x2, Benziner: Energieverbrauch kombiniert: 5,8 (l/100 km); CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 133 (g/km); CO<sub>2</sub>-Klasse: D. Nissan Qashqai N-Connecta 1.5 VC-T e-POWER 140 kW (190 PS), 4x2, Benziner: Energieverbrauch kombiniert: 5,2 (l/100 km); CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 117-118 (g/km); CO<sub>2</sub>-Klasse: D. Nissan X-Trail N-Connecta 1.5 VC-T e-POWER e-4ORCE 157 kW (213 PS), 4x4, Benziner: Energieverbrauch kombiniert: 6,3-6,4 (l/100 km); CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 142-145 (g/km); CO<sub>2</sub>-Klasse: E. Nissan.**

<sup>1</sup>Ein Leasingangebot in Zusammenarbeit mit Nissan Financial Services, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Ndl. Dtlld., Jagenbergstr. 1, 41468 Neuss, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Einmalige Mietsonderzahlung 0,-, Laufzeit 48 Monate, Laufzeit 10.000 km/p.a., Sollzinssatz gebunden 0,00%, effektiver Jahreszins 0,00%, zzgl. € 1.190,- Bereitstellungskosten. \*Inklusive Nissan CARE for you - Sorglospaket gemäß den Bedingungen der Verträge 36 Monate Nissan CARE Mobilitätsgarantie und 36 Monate Nissan CARE Wartungslösungen der Nissan Deutschland GmbH, 50389 Wesseling. <sup>2</sup>Vier Winterkomplettäder gratis, exkl. Montage. Nur gültig für die beworbenen Angebote Nissan Juke, Qashqai, X-Trail und nur solange der Vorrat reicht. <sup>3</sup>Inkl. NISSAN CARE FOR YOU-Sorglospaket gem. Vertragsbedingungen. 36 Monate Nissan CARE Mobilitätsgarantie und 36 Monate Nissan CARE Wartungslösungen der Nissan Deutschland GmbH, 50389 Wesseling. Alle Angebote zunächst gültig bis 31.03.2025 oder vorherigerem Widerruf. Druckfehler, Irrtümer und Preisänderungen vorbehalten. Modellabbildungen zeigen möglicherweise aufpreispflichtige Sonderausstattung.

**AUTOCENTER HAAS**  
Donaustraße 5a • 86165 Augsburg  
Tel.: 08 21/44 83 88-99  
www.autocenter-haas.de